

Ortsführung (français)

<https://www.markt-erlbach.de/markt-erlbach/gemeindeportraet/ortsportraet>

Bienvenue

Markt Erlbach, située dans le sud du district de Neustadt sur Aisch – Bad Windsheim, est une petite ville dynamique, qui joue un rôle central dans la région. De nombreuses activités sont proposées au niveau social, économique et culturel et attirent un grand nombre de gens de toute la région.

Markt Erlbach offre une vie de qualité. Il est un bon endroit pour y vivre et pour y travailler grâce aux petites **entreprises artisanales** et innovantes qui se sont installées dans la commune et grâce aux commerces et services de tout genre dont les habitants peuvent profiter.

Markt Erlbach est fier de ses **installations** modernes: deux **crèches**, trois **écoles maternelles**, un **centre d'encadrement périscolaire** avec 75 places pour les jeunes élèves, l'école Caspar-Löner (**école primaire et secondaire combiné**), un **centre de rencontre pour les adolescents**, une **salle polyvalente** (RANGAU-Halle), une piscine couverte (RangauBad), un **parc de sport**, y compris un **parc de patinage** et un nouveau **Dirt-Park**, un **centre social et culturel** ("*Bürgerhaus zum Löwen*") avec une bibliothèque et un service de bar et restauration assurée par un groupe de **bénévoles** tous les jeudis pendant les mois d'été.

Tout cela fait de notre ville un endroit moderne, qui permet de concilier famille et travail et de profiter d'activités les plus diverses proposés par **de nombreuses associations**, qui invitent également à s'engager de façon active. Tout au long de l'année, il y a plusieurs **événements culturels**, proposés par des groupes locaux et régionaux.

Markt Erlbach dispose d'un **établissement d'hébergement** moderne **pour personnes âgées dépendantes (Ehpad)**, géré par **AWO**, une mutuelle allemande, y compris un **complexe résidentiel** de 30 appartements accessibles aux personnes à mobilité réduites, et de services médicaux divers. En plus, un **Centre d'animation Communal pour Seniors** propose de nombreuses activités aux citoyens âgés. Etant donné la grande extension de notre ville, la Mairie a mis en place un **bus citoyen**, qui est à la disposition de tous les citoyens. Il circule à l'intérieur du territoire communal et est conduit par des bénévoles.

Les **paroisses protestantes** de Markt Erlbach et de Linden/Jobstgreuth, la paroisse catholique et le Centre Culturelle Turque font également partie de la vie de notre ville.

Présentation de Markt Erlbach

Markt Erlbach est situé sur **le plateau du parc naturel** de Frankenhöhe, région boisée et pittoresque. Le nom provient du ruisseau « Erlenbach », dont la source se trouve dans le territoire communal.

Markt Erlbach est une ville d'environ 6.000 habitants qui s'étend sur 61 km² (soixante-et-un kilomètre carrés). Elle est la cinquième ville du district de Neustadt sur Aisch - Bad Windsheim et fait partie de la **région métropolitaine** de Nuremberg. Markt Erlbach est une communauté, composée de 32 (trente-deux) villages.

Cadre de Vie et Travail

Desservi par le train, qui relie la ville avec la région métropolitaine de Nuremberg-Fuerth toutes les 60 minutes, Markt Erlbach a connu une croissance importante depuis les années 1990.

Dès lors, un grand nombre de gens de la région métropolitaine sont venues et viennent encore s'installer sur Markt Erlbach, dont la plupart font la navette entre Markt Erlbach et leur lieu de travail. Mais il y a aussi plusieurs petites entreprises locales qui offrent des emplois dans des domaines très divers. Ces dernières années, la **zone artisanale** a été agrandie pour attirer d'autres entreprises et commerces. La Mairie a également créé de nouveaux **terrains résidentiels** dans la zone "Kirchsteigfeld", d'autres terrains vont suivre.

Markt Erlbach est **une ville amie des familles** et répond surtout aux attentes actuelles en matière de garde d'enfants : crèches pour les plus petits, écoles maternelles et centre d'encadrement périscolaire, soit confessionnels, soit gérés par le Croix Rouge de la section de Neustadt/Aisch-Bad Windheim. L'école municipale « Caspar-Löner » qui comprend une école primaire des classes 1 - 4 et une école secondaire des classes 5-9 et 10, est bien équipée avec les technologies les plus modernes. Grâce à **l'alliance avec les écoles des communes voisines, on peut accueillir les élèves des classes 5-10 dans les environs immédiats**. Un **centre d'encadrement périscolaire**, située juste à côté de l'école Caspar-Löner, peut accueillir 75 écoliers, même en période de vacances.

Le grand choix de commerces et de service de tous genres font de Markt Erlbach un pôle commercial important pour toute la région. Tous les articles de première nécessité aussi bien que les soins médicaux sont disponibles sur place et rendent la vie dans la commune très agréable.

Pour les **villages satellites** de Markt Erlbach, **l'accès à Internet au haut débit** est constamment amélioré. A l'aide de subventions du gouvernement bavarois, la Mairie vise également à améliorer la **couverture de communication mobile** afin d'obtenir une bonne **couverture de réseau**. L'installation de **stations d'épuration des eaux usées** dans les villages satellites, **leur raccordement au réseau d'eau communal** et des **programmes de réaménagement de village** sont toutes des mesures pour maintenir le charme de ces villages et assurer la qualité de vie dans l'avenir. Un périphérique a été réalisé pour le village d'Eschenbach, situé sur la route nationale 2255, un tel projet est également envisagé pour le village de Linden.

Sport et loisirs

Dès les années 1970, Markt Erlbach dispose d'une **piscine couverte** juste à côté de l'école, qui fut la première dans le district et était **destiné à priori à apprendre à nager aux enfants à partir de l'âge de 5 ans**. Pour cause d'une rénovation non-rentable du bâtiment obsolète, la Mairie, qui ne voulait pas supprimer cette offre, a pris la décision en faveur de la construction d'une nouvelle piscine, qui fut inauguré en février 2014. Dès lors, les écoles ont reprises leurs classes de natation dans le cadre de leur enseignement scolaire. Des **classes de sports nautiques** sont également proposées par d'autres structures comme des **écoles pour la formation des adultes**, des **caisses de maladie** et des écoles de natation commerciales. La **surveillance des nageurs** est assuré par des bénévoles de **l'Association de Sauveteurs** de Markt Erlbach, qui propose également des classes de natation et **prend en charge l'entraînement** de ses nageurs.

La nouvelle piscine, la RangauBad, fait partie du grand éventail d'activités sportives de la ville: Outre la piscine, Markt Erlbach dispose d'un **gymnase à deux salles** d'une architecture intéressante et d'une **fonction polyvalente**. Réalisé en 1977, la RANGAU-Halle se trouve également à coté de l'école et sert de centre de sport et de culture. En 2006, un nouveau **complexe sportif** fut inauguré à Haidter Weg, réalisé par la Mairie en partenariat avec le **Club de Sport, le TSV 1860 de Markt Erlbach, et le Club de Joueurs de Quilles Felsenkeller**.

Les citoyens de Markt Erlbach profitent d'un cadre de vie de qualité et d'une grande diversité grâce à un grand nombre d'associations locales et grâce aux fêtes qui s'enchainent tout au long de l'année, dont le Carnaval, l'"*Erber Foseernacht*", au début de l'année, la "*Kerwa d'Erba*", la kermesse en mi-août, la fête la plus importante de l'année avec la traditionnelle chasse à l'ours, et la Fête du Marché, une fête médiévale, célébrée depuis 2008 tous les deux ans en mai, en commémoration de l'octroi du droit historique de tenir marché, à l'époque 3 fois par an. Il s'y ajoute le Marché de Noël qui se tient devant l'église Saint Kilian chaque année, le 3ème week-end de l'Avent,

Vieillir à Markt Erlbach

Ehpad, logement avec assistance et soins médicaux

Une commune de la taille de Markt Erlbach est obligée de s'adresser aux besoins des citoyens **du troisième âge**, si elle veut rester une ville bien à vieillir et éviter le départ des personnes âgées.

La Mairie a pu convaincre l'AWO, **une mutuelle** allemande et propriétaire du **Centre d'accueil de long séjour pour personnes atteintes de maladies psychiques** à Markt Erlbach, à faire construire et à gérer un établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes (**Ehpad**). Situé entre la route vers Ansbach et la rue « Breiter Rain », il se trouve dans un quartier résidentiel pas loin du centre. Du coup, toutes les installations comme le gymnase, l'église, la piscine et les magasins sont accessibles à pied, ce qui permet aux résidents de participer à la vie municipale, quel que soit leur degré de dépendance, de même qu'ils ont l'occasion de se promener à l'air libre en profitant du parc spacieux de l'établissement.

L'établissement a été conçu pour accueillir un maximum de 56 résidents. Les 40 chambres individuelles et chambres doubles disposent d'une salle de bain avec douche, accessible aux personnes à mobilité réduite. Le principe de logement est de vivre en groupes de 10 à 14 personnes, répartis dans quatre maisons. Le centre de chaque groupe est la salle de séjour, qui sert aussi de salle à manger, avec une cuisine ouverte où les soignants, assistés par les résidents qui le souhaitent, peuvent préparer des repas. L'idée de ce principe est d'imiter la vie d'une grande famille où chaque membre peut organiser sa journée selon ses intérêts personnels.

Deux maisons partagent une salle de thérapie, où on propose aux résidents des activités différentes comme le bricolage, la peinture, la musique, le cinéma, le sport et la gymnastique, etc. Ces salles sont ouvertes à tous les groupes de l'établissement.

Les quatre maisons sont regroupées autour d'une cour intérieure, un patio, accessible depuis toutes les maisons. L'avantage de cette construction est de protéger les personnes démentes tout en leur permettant de se promener librement dans tout le bâtiment, aux terrasses et dans le jardin.

Pour assurer le contact avec la population de la ville et pour pouvoir accueillir des groupes un peu plus grands, un **café** d'une superficie d'environ 100 m² (100 mètres

carré) a été prévu. Il est ouvert à toute la population. Des fêtes et des événements sont organisés pour attirer des visiteurs.

Juste à côté, 30 appartements accessibles ont été réalisés. Outre l'Ehpad, différents services médicaux et thérapeutiques, comme l'ergothérapie, la logopédie, la kinésithérapie et bien d'autres sont disponibles aux seniors.

Urbanisme et protection des monuments historiques

Outre l'**emblème** de Markt Erlbach, l'imposante **église fortifiée** de St. Kilian, l'ancien **presbytère datant** du 14^{ème} siècle, qui abrite maintenant le **Musée de l'Histoire et de l'Artisanat local**, est le site touristique le plus intéressants de la ville. Cet imposant **bâtiment à colombages** est connu dans toute la région. Après une rénovation fondamentale et coûteuse, il a été conçu et aménagé conformément aux plus récentes directives relatives aux musées adoptées par l'UE en 2019. La gestion du musée est prise en charge par l'**Association pour la Préservation du Patrimoine local** ("*Heimatverein*"), qui joue un rôle important à Markt Erlbach.

L'ancien **restaurant** "Zum Löwen" est un autre bâtiment historique important. Elle est détenue par une **fondation** créée en 2008 en vue de réaliser un lieu de rencontre pour les associations et les citoyens au cœur de la ville. **La gestion de la fondation est assurée par la Mairie**. La Fanfare de Markt Erlbach et l'Association de Chant se servent de ce lieu pour leurs **répétitions** hebdomadaires et un **Comité de bénévoles** prend en charge l'animation du lieu.

Il assure également le service-restaurant tous les jeudis dans la salle au rez-de-chaussée où les citoyens aiment se retrouver pour prendre un **petit pot du soir** ("*Dämmerschoppen*").

Le bâtiment abrite **une bibliothèque** au premier étage. Elle est gérée par **les paroisses protestante et catholique en partenariat avec la Mairie** et est bien fréquentée par la population de la ville et ses environs. La bibliothèque assure ainsi l'animation de la maison et du centre-ville.

Markt Erlbach, situé sur la hauteur du parc naturel de Frankenhöhe, à mi-chemin entre les régions touristiques de la «*Franconie romantique*» et de la forêt «*Steigerwald*» offre un excellent cadre de vie tant au niveau de l'habitat qu'au niveau de loisirs. Le charme et la diversité des paysages environnants et la bonne gastronomie sont bien appréciés par les visiteurs de la ville.

Histoire et tradition

Blason de Markt Erlbach

Le blason montre un **écu** de couleur argentée et noire avec un **heaume** en dessus décoré d'un **braque**. Markt Erlbach utilise ce blason depuis la fin du 14^e siècle. La ville a adopté ce blason des bourgraves de Nuremberg, qui est signe de la règne de la famille royale des "*Hohenzollern*".

Le blason, souvent falsifié dans le passé et pas facile à distinguer d'autres blasons utilisés dans la région, fut reconfiguré avec l'autorisation de la Ministère de l'Intérieur en 1963.

La bordure en rouge et argent fut rajoutée plus tard selon le modèle représenté sur un des **vitraux** de l'église d'Erlbach datant des années 1370/80.

Histoire

Territoire du bois – Territoire du roi »

C'était le nom du territoire à l'époque de Charlemagne. Des **tombes en forme de dôme** ont été trouvées à proximité de Markt Erlbach et indiquent un **peuplement bien plus antérieur**.

Markt Erlbach a eu une riche histoire du fait de la construction précoce d'une église et sa situation au bord des **axes militaires entre les villes impériales** de Nuremberg, Bad Windsheim et Rothenburg o.d.Tauber, étant propice au développement de l'artisanat, du commerce et de la juridiction dans la région.

Markt Erlbach a été évoqué pour la première fois **dans les archives** en 1132 (onze-cent trente-deux). Vers 1300 (treize-cent), les burgraves de Nuremberg **affrètent le droit de tenir marché**. En 1384 (treize-cent quatre-vingt-quatre), Erlbach est désigné comme « oppidum » - **lieu fortifié** - et a dans son sceau, l'écusson des *Hohenzollern* (la tête d'un **braque** sur un **écu** de couleur argentée et noire).

Protection du cadre de vie

Ville labellisée „fair trade“

Le 8 janvier 2020, Markt Erlbach a été la 719e ville à être labellisée "COMMUNE FAIRTRADE". En décembre 2022, ce label a été renouvelé.

Cela oblige la Mairie

- de s'engager pour des relations commerciales plus justes, d'arrêter de vivre aux dépens des autres et de fermer les yeux aux injustices existantes.
- d'informer, de proposer et d'utiliser de plus en plus les produits fabriqués sous des conditions équitables.
- de soutenir les entreprises régionales et écologiques.
- d'encourager des particuliers, des administrations, des institutions, des magasins et la gastronomie à utiliser, acheter ou vendre ces produits

Chauffage écologique

Dépuis 2018, la Mairie travaille avec l'entreprise *Naturstrom* pour réaliser **un réseau de chauffage urbain** et pour être préparé pour l'avenir. Au lieu de chauffer chaque foyer individuellement, la chaleur est produite par une ou plusieurs **chauderies du quartier** et transporté par un réseau de chauffage aux maisons de ce quartier. Cette politique permet de faire face aux défis futures et promouvoir ainsi dans les zones rurales la **transition thermique** sur la base des **énergies renouvelables** avec le soutien les citoyens de notre ville.

Avantages pour la ville

- moins d'**émissions de carbone**
- production locale de chaleur sur la base de sources renouvelables et sécurité d'approvisionnement en chaleur à terme long
- effets de synergie grâce à la pose de tubes à fibres optiques vides ou aux rénovations de routes, réalisées aux même temps
- Mise en valeur grâce à des coopérations regionales

Avantages pour le client

- coûts de chauffage stables à long terme grâce à l'indépendance de l'importation de carburants fossiles
- moins d'efforts pour l'achat de carburants et pour l'entretien du système de chauffage
- disponibilité de subventions, le cas échéant

Prairies fleuries

En 2015, les premières prairies fleuries ont été créées par le **Centre Technique**, suivi d'autres surfaces fleuries, comme des **ronds-points**, des **bordures de routes**, des **espaces verts**. Des mélanges spéciaux, contenant différentes espèces de fleurs locales, sont utilisés pour assurer une offre riche en nectar et en pollen pendant toute la période de végétation et pour mettre en valeur des surfaces cultivables et bonnes pour les insectes et aux abeilles, mais qui sont laissées à elles-mêmes ultérieurement.

Aujourd'hui, on trouve plus de 17 prairies fleuries, d'une superficie d'environ 12.000 m² sur Markt Erlbach

Collecte citoyenne

Depuis 2019, une collecte citoyenne est organisée tout les ans pour débarrasser la ville et ses quartiers de ses déchets avec l'aide de bénévoles de Markt Erlbach.

Chaque fois, les quantités en papiers, bouteilles en verre, emballages et mégots de cigarettes, collectées et déposées sur plusieurs remorques, sontt étonnantes. Après la collecte, les bénévoles, bien contents d'avoir participer à cette bonne action, auront un casse-croûte bien mérité.

S'installer à Markt Erlbach

Pour répondre à la demande de **logements abordables**, la Mairie tente d'**éliminer les bâtiments non habités et les terrains non-bâti**s. En même temps, la Mairie crée de **nouveaux terrains** pour la construction de maisons particulières et de bâtiments commerciaux.

L'infrastructure est constamment amélioré et remise en état, tant au niveau de **l'accès à Internet au haut débit** qu'au niveau de la promotion de la **transition énergétique**.

Service d'incendie

Les **sapeurs-pompiers** bénévoles sont en alerte 24 heures par jours et toute l'année. Le centre principal de Markt Erlbach est assisté par 8 centres dans les villages satellites.